

七月份消費物價指數公布

根據政府統計處今日（星期四）公布的數字，今年七月份的甲類消費物價指數較去年同期高出百分之八點八，比六月份的百分之九點三升幅為低。

七月份的甲類消費物價指數的按年升幅較今年六月份為低，主要是由於水果價格回落，以及蔬菜價格和酒樓用膳收費的按年升幅減慢。

署理財政司林定國表示，甲類消費物價指數最近的走勢令人鼓舞。

乙類消費物價指數及恒生消費物價指數則分別上升百分之九點三及百分之十點一。六月份的升幅分別為百分之九點六及百分之十點零。

至於不將這三類指數所包括的住戶分組，而根據整體消費模式編製的綜合消費物價指數，今年七月份則較去年同期上升百分之九點三。六月份的升幅則為百分之九點六。

七月份的乙類消費物價指數的按年升幅亦較今年六月份為低，原因與甲類消費物價指數的情況相同。

恒生消費物價指數的按年升幅在今年七月卻輕微上升，主要是由於衣履價格在去年七月因部分零售店鋪舉行的夏季大減價，而形成一個低的比較基數。此外，食品價格上升放緩對恒生消費物價指數的影響亦較對甲、乙兩類消費物價指數的影響為低。

與去年七月比較，消費物價指數中升幅較少的有耐用物品（在甲、乙兩類指數中均上升百分之二點一）；食品（不包括酒樓用膳）（在甲類指數中上升百分之四點八及在乙類指數中上升百分之四點九）；交通（百分之六點四及百分之六點七）；雜項物品（百分之六點七及百分之六點五）；燃料及電力（百分之七點一及百分之六點九）及衣履（百分之八點零及百分之七點七）。

另一方面，消費物價指數中升幅較大的有酒樓用膳（在甲類指數中上升百分之十點二及在乙類指數中上升百分之十點一）、煙酒（百分之十一點二及百分之十一點一）、住屋（百分之十二點四及百分之十三點六）及服務（百分之十二點六及百分之十一點三）。

今年七月與六月比較，甲類消費物價指數上升百分之零點二，而乙類及恒生消費物價指數分別上升百分之零點三及百分之零點一，但須注意這類比較會受季節性因素影響。指數上升主要是由於一些私人樓宇和公共房屋的租金上升以及酒樓用膳收費價格上漲，雖然後者的按年升幅在七月份已正在減慢。但水果和蔬菜價格在七月份則下降，且抵消這些價格上升的部分影響。

截至今年七月的三個月內，甲類消費物價指數的平均值，較去年同期上升百分之九點零，而乙類指數的升幅為百分之九點三。

今年一月至七月間，甲類和乙類消費物價指數的平均值，與去年同期比較分別上升百分之九點四及百分之九點六。

截至今年七月的十二個月內，甲類和乙類消費物價指數的平均值，與對上的十二個月期間比較，均上升百分之十點二。

政府統計處亦有編製經季節性調整的指數。截至今年七月的三個月內，經季節性調整的甲、乙類消費物價指數的每月平均升幅，分別是百分之零點五及百分之零點六。

有關詳情載於附表一及二，和圖表一至四內。

消費物價指數月報

一九九二年七月份的「消費物價指數月報」資料詳盡，現已在香港康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座十九樓政府統計處發售，每本九元；至於本地及海外郵購則可向香港炮台里一號政府新聞處辦理。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話八〇五六四〇三。有關恒生消費物價指數的詳情，則載於恒生銀行經濟研究部印製的恒生消費物價指數報告內。

港督下月往北京訪問

政府發言人今日（星期四）發表下列聲明：

「港督彭定康應國務院港澳辦公室主任魯平先生邀請，將於十月十二日至十四日訪問北京。」

港督期望北京訪問成功

港督彭定康今日(星期四)表示，他希望往中國的訪問，將會成功建立與中國官員的關係。

港督今日在港督府與武漢市市長會晤後對記者說：「這將是我首次以港督身份正式訪問北京，雖然這不是我首次前往北京，因為我以前曾到過北京兩次，其中一次是我與中國當局進行一項重要財務協議的談判。」

他說：「我期望，同時亦希望將來有更多機會到北京訪問，我亦歡迎魯平先生以及他的同僚不時前來香港探訪。」

「我們需要做的工作很多，我們需要討論多項議程。我們雙方若能進一步增加了解以及互相信任，那麼我們在處理目前面對的某些非常棘手的問題時，便會更加容易。」

七月份臨時貿易數字發表

根據政府統計處今日(星期四)發表的一九九二年七月份臨時貿易數字顯示，七月份的轉口貨品繼續大幅上升，而本地產品出口則只有輕微上升；進口貨品亦大幅上升。

今年七月轉口貨值為六百零七億八千二百萬元，較去年同期增加一百二十二億七千五百萬元，增幅百分之二十五點三。另一方面，本地產品出口貨值為二百一十三億八千萬元，較去年同期增加二億零二百萬元，增幅百分之一點零。

今年七月轉口貨品與本地產品出口合計的全部出口總值為八百二十一億六千二百萬元，較去年同期上升一百二十四億七千七百萬元，增幅百分之十七點九。

同期的進口貨值為八百四十九億六千六百萬元，較去年同期增加一百五十八億八千四百萬元，增幅百分之二十三點零。

由於出口總值較進口總值為低，今年七月份的有形貿易逆差為二十八億零四百萬元，相等於進口貿易總值百分之三點三。去年七月則錄得相等於進口貿易總值百分之零點九的六億零三百萬元盈餘。

今年頭七個月的轉口貨值為三千七百億一千四百萬元，較去年同期上升八百八十三億九千四百萬元，增幅百分之三十一點四。與去年同期比較，本地產品出口貨值為一千二百八十三億二千一百萬元，增加二十二億一千八百萬元，增幅百分之一點八。

今年頭七個月轉口貨品與本地產品出口合計的全部出口貨值為四千九百八十三億三千五百萬元，較去年同期上升九百零六億一千二百萬元，增幅百分之二十二點二。

此外，今年頭七個月的進口貨值為五千二百七十六億一千二百萬元，較去年同期上升九百九十三億零九百萬元，增幅百分之二十三點二。同期的有形貿易逆差為二百九十二億七千七百萬元，相等於進口貿易總值百分之五點五，去年同期逆差為二百零五億八千萬元，相等於進口價值百分之四點八。

政府發言人在評論有關七月份臨時貿易數字時表示，本地產品出口繼較早時連續兩個月下跌後有所回升，雖然升幅仍然輕微。轉口貿易表現強勁是由於與中國方面的雙邊轉口貿易持續有強大增長。由於本地需求有迹像顯示會持續增加以及對本地產品出口樂觀，留銷本地的進口貨品持續有大幅增長。在今年頭七個月內，留銷本地的進口貨品以價值計算較去年同期上升百分之十三點一。

下表載列今年七月份的臨時貿易數字。

一九九二年七月份臨時貿易數字

商 品	(百萬元)	
	九二年五月 至九二年七月 (百萬元計)	九一年五月 至九一年七月 (百萬元計)
本地產品出口	21,380	21,380
轉口貨品	60,782	60,782
全部出口貨品	82,162	82,162
進口貨品	84,966	84,966
貿易差額	2,804	2,804

(逆差)

比較數字

最近三個月	九二年五月 至九二年七月 (百萬元計)		九一年五月 至九一年七月 (百萬元計)		增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
	本地產品出口	轉口貨品	全部出口貨品	進口貨品	貿易差額	
本地產品出口	61,897	177,072	59,420	135,747	2,477	4.2
轉口貨品	238,969	251,105	195,167	199,812	43,802	22.4
全部出口貨品	300,866	428,177	254,587	335,559	53,590	21.1
進口貨品	84,966	84,966	84,966	84,966	0	0.0
貿易差額	21,380	373,211	169,621	250,593	83,572	49.3

去年同月份	九二年七月 (百萬元計)	九一年七月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	21,380 (26.0%)	21,178 (30.4%)	202	1.0
轉口貨品	60,782	48,507	12,275	25.3
全部出口貨品	82,162	69,685	12,477	17.9
進口貨品	84,966	69,082	15,884	23.0
貿易差額	-2,804	603	-3,407	

上 月	九二年七月 (百萬元計)	九二年六月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	21,380 (26.0%)	21,111 (26.3%)	269	1.3
轉口貨品	60,782	59,114	1,668	2.8
全部出口貨品	82,162	80,225	1,937	2.4
進口貨品	84,966	84,621	345	0.4
貿易差額	-2,804	-4,396	1,592	

本年頭六個月	九二年一月 至七月 (百萬元計)	九一年一月 至七月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	128,321 (25.7%)	126,103 (30.9%)	2,218	1.8
轉口貨品	370,014	281,620	88,394	31.4
全部出口貨品	498,335	407,723	90,612	22.2
進口貨品	527,612	428,303	99,309	23.2
貿易差額	-29,277	-20,580	-8,697	

過去十二個月	九一年八月 至九二年七月 (百萬元計)	九〇年八月 至九一年七月 (百萬元計)	增 或 減 (百萬元計) (百分比)	
本地產品出口	233,264	231,031	2,233	1.0
轉口貨品	623,234	476,329	146,905	30.8
全部出口貨品	856,498	707,360	149,138	21.1
進口貨品	878,291	724,521	153,770	21.2
貿易差額	-21,793	-17,161	-4,632	

不干預政策有助自由貿易制度

署理工商司俞宗怡今日（星期四）表示，政府的積極不干預政策與香港奉行的自由貿易制度，促進了本港的私營機構的適應能力、彈力及隨機應變的能力。

俞宗怡在出席香港聯青社午餐會時表示，開放及自由的貿易制度，意味著香港的經濟成就主要依賴商人的企業技巧、彈性及隨機應變能力。

她指出，在政府方面，它的努力集中於輔助以私人機構帶動為性質的本地經濟。

她說：「在積極不干預的政策下，政府擔當了促進者的角色。」

「舉例來說，在貿易方面，可觀的政府資源正被用作這個用途。」

俞宗怡說：「其中原因是香港的生存有賴國際貿易，所以本港需要根據國際承認的遊戲規則進行貿易。」

「所以，我們需要確保本港根據各貿易協約，運用它的權利及履行它的義務。」

「我們制度上的完整及能夠堅定地履行國際義務，使我們贏得尊敬，這些尊敬亦變成實質的貿易利益。」

她強調信奉自由貿易並不表示政府拒絕對商人給予援助。

她說，政府對抗對本港公司進行無理反傾銷指控的工作，及為美國重新給予中國貿易最惠國待遇所作的游說努力，目標是製造一個宜人的國際環境，使貿易可自由及穩定地繼續進行。

署理工商司說，自由及開放貿易對本港有利。

她說：「並不存在任何因素顯示我們需要轉變這個制度。」

「同樣地，並無任何因素示意政府奉行的最少干預、最高促進的政策需要改變。」

曾在中國定居越南非法入境者
保安司強調一經證實將被遣返

保安司區士培今日（星期四）表示，抵港前曾在中國定居的越南非法入境者，一旦被證實曾在中國定居，將被遣返中國。

他解釋說：「這些人曾向中國尋求庇護而獲中國收容，並在中國定居，身份是中國居民，其後如果他們非法進入本港，他們的身份與其他來自中國的非法入境者並無分別。」

區士培說：「曾在中國定居的越南非法入境者在港與非難民身份的越南人結婚並不會令他們獲得在本港居留的權利。曾在中國定居的越南非法入境者會被遣返中國，非難民身份的越南人則會返回越南。」

他說：「任何曾在中國定居的越南非法入境者與非難民的越南人結婚之前，政府定必會向他們解釋政府的立場，他們亦清楚知道一旦被遣返中國或越南，兩人將會被分離。」

「夫妻分離、家庭分散是可悲的事情，惟被遣返的妻子或丈夫可在中國循正常途徑申請與在越南的配偶團聚，反過來在越南的妻子或丈夫亦可作同樣申請。」

他表示聯合國難民專員公署願意提供協助，尋求方法使這些夫婦團聚。

— 完 —

政府提供足夠康復服務
有賴社會人士積極支持

衛生福利司黃錢其濂今日（星期四）指出，政府決心為弱能人士提供足夠的康復服務。

黃錢其濂主持位於西貢的社會福利署永隆銀行全禧庇護工場及宿舍開幕禮時作上述表示。

她並籲請社會人士對弱能人士及康復服務作出更大的支持。

她說：「本人特別希望地區上的各界人士盡量支持在其區內開辦及興建康復服務單位。」

她表示，此舉有助康復服務得以順利發展；同時可以減輕弱能人士家庭成員的負擔。

黃錢其濂指出，弱能人士透過展能中心、庇護工場及院舍的訓練，與輔助就業、職業訓練及各種康復服務，能發展個人的潛能，成為社會有用的一份子。

另一方面，黃錢其濂對永隆銀行慷慨捐贈五百萬元以興建該庇護工場，深表謝意。

永隆銀行金禧庇護工場及宿舍，為同類型服務單位中最具規模的一間，為弱能人士提供一百四十個庇護工場名額，及一百個宿位。

她說：「本人並感謝該銀行對弱能人士的關懷，及為他們提供有意義的服務。」

她表示，該庇護工場的設立，正標誌著大眾參與康復服務的決心和努力，而有關銀行更樹立一個良好榜樣，作為商業機構資助開辦康復服務的先鋒。

勞工處處長呼籲僱主聘用傷殘人士

勞工處處長霍羅兆貞今日（星期四）呼籲所有行業和工業的僱主僱用傷殘人士，因為他們在不同的工作崗位上，提供大量人力資源。

霍羅兆貞在主持第十二屆傷殘人士僱主及模範傷殘僱員頒贈紀念品典禮時表示，本港有很多工業，正面對嚴重勞工短缺問題。

她說：「將這個尚待大力開發的人力資源善加利用，是切合時宜和恰當的做法。」

她補充說：「同時，這樣做又可使他們與社會融合。」

該項周年頒贈紀念品典禮，是由勞工處展能就業科舉辦，旨在表揚過去十二個月內聘用最多由該科引薦的傷殘人士的僱主，及在聘用傷殘人士方面曾作出特殊努力或安排的僱主。

此外，在工作崗位上努力不懈，表現出色的傷殘僱員，亦獲得嘉獎。

霍羅兆貞表示，今次接受紀念品的僱主大部分屬於服務行業，而由於現時的趨勢是轉移至第三類服務行業，故上述情況與本港的經濟轉型互相吻合。

她說：「我有信心在我們齊心協力下，定會創造更美好的將來，而這正是紀念牌上所刻的格言。」

勞工處展能就業科為對公開就業有興趣的傷殘人士提供免費輔導及就業服務。服務對象包括弱視、弱聽、弱能、弱智及精神病康復者。

她說：「展能就業科於一九八〇年成立以來，一直致力提高公眾人士對傷殘人士工作能力的認識，以及為傷殘人士在公開就業市場找尋適當之職業。」

她補充說：「透過一連串之宣傳活動，包括展覽、宣傳訪問、派發通訊及小冊子，不同行業的僱主對傷殘僱員之技能、積極性及可靠性留下了深刻的印象。」

「在一九九一年七月至本年六月期間，展能就業科共成功地為一千一百五十二名傷殘人士介紹職業，較對上一年同期增加了百分之二點二。」

她指出，目前有五百一十一名僱主正使用展能就業科之服務。

霍羅兆貞在頒獎典禮上向在聘用傷殘人士方面貢獻良多的僱主道賀。

此外，她亦贊揚僱員的優異工作表現。

她說：「他們證明了本身的工作能力及態度絕對沒有因為身體傷殘而有所妨礙。」

她補充說：「我相信他們會繼續努力不懈，盡心工作。」

透過勞工處展能就業科引薦而聘用最多傷殘僱員的十名僱主，均獲頒贈紀念獎牌。他們在去年七月至本年六月期間，共聘用二百六十二名傷殘僱員。

獲頒贈紀念獎牌之僱主為：

麥當勞有限公司
優質護衛有限公司
誠信護衛有限公司
衛聯護衛有限公司
勤記清潔有限公司
勞氏清潔服務有限公司
大快活集團有限公司
同愛快餐
朗加速遞
偉能製衣有限公司

此外，十間因為聘用傷殘人士而作出特別安排，重新調配人手及安排工序的機構，亦獲頒發紀念獎狀。它們為：

色彩美專業沖晒有限公司
一來順北京菜館
科研工業器材有限公司
先鋒快餐店
劉家傑英語商科學校
藝達排版廣告有限公司
時暉實業有限公司
百佳超級市場
謝瑞麟珠寶有限公司
君悅酒店

另一方面，十二名在工作崗位上努力不懈，表現出色的傷殘僱員，則獲頒發「模範傷殘僱員獎」。

獲獎者為：

得獎者

周健圳先生
莫慶華先生
吳楚銘先生
陳立強先生
呂達成先生
湯敏珊小姐
陳志光先生
陳仕傑先生
梁偉堅先生
王志榮先生
袁新達先生
劉珮芬小姐

服務機構

資訊科技署
懲教署
香港電訊
凱悅酒店
美亞保險有限公司
中華基督教會念慈中學
國泰航空公司
屋宇地政處
合通清潔服務公司
庫務署
蔬菜統營處

P & B MANAGEMENT
SERVICES LTD.

入境事務處九龍城辦事處下月關閉

人民入境事務處今日（星期四）公布，由今年九月一日起，現設於九龍偉景街七至九號恒景閣地下的九龍城辦事處將停止辦公。由同日起，入境事務處在九龍牛頭角道七十七號淘大商場二樓五十四至六十號室，為市民辦理證件及人事登記服務的觀塘辦事處，將會改為一間提供全面服務的人事登記辦事處。

該處發言人表示：「由本年九月一日起，入境事務處亦將在九龍藍田匯景花園平台第二層開設一間新的東九龍辦事處，為市民提供辦理證件的服務。」

「上述更改有助入境事務處充份利用人手，而各項服務亦可普遍得到改善。」

市民如有任何疑問，可致電八二四 六一壹一查詢。

海事處假期內仍維持部分時間辦公

海事處今日（星期四）宣布，在八月二十九日（星期六），八月三十一日（星期一）及九月十二日（星期六）三日公眾假期內，所有公共貨物裝卸區將維持每日由上午七時至下午九時開放。

高級海事主任（中區）梁禮傑說：「由海事處管轄的公共貨物裝卸區，包括西環、上環、灣仔、柴灣、深水埗、油麻地、觀塘、茶果嶺、荃灣和藍巴勒海峽。」

「此外，屯門公眾海傍在假期間每日上午七時至下午九時亦會開放。」

在上述三日假期內，港澳客運碼頭繼續維持二十四小時開放，而在尖沙咀的中國客運碼頭將如常每日由上午六時至晚上十時開放。

在八月三十日（星期六），設於中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓三字樓三—四室的維多利亞海事分處，將由上午九時至上午十一時開放，祇辦理船隻進出事宜。另設於海港政府大樓三字樓三一—八室的船隻出入口手續辦事處，則會在當日（八月三十日）由上午九時至上午十一時開放，處理進出口申請。

索馬里郵政服務中斷

署理郵政署署長何高雪瑤今日（星期四）宣布，由本港投寄往索馬里的空郵信件服務，除該國四個北部城市包括柏培拉、博拉馬、布爾奧及哈爾格薩外，現已全部中斷，惟上述四個城市的空郵信件服務仍可維持。

至於空郵包裹服務亦已全部暫停。

平郵信件及平郵包裹服務方面，則早於一九九一年十一月一日終止。

水務署批出抽水站合約 擴建中國供水輸送系統

水務署今日（星期四）批出一份價值一億九千四百萬的土木及建築工程合約，以興建位於大埔的大埔頭「D」抽水站。

這是中國供水計劃內一系列合約的第五份，以分階段擴展中國額外供水的接收及輸送系統。

計劃第一期包括在木湖興建新的抽水站，以接駁深圳河北岸一個新的輸水點，以及增加各輸水沿線數個重點的輸送和抽水量。

擴建計劃完成後，每年的接收和輸水量將由目前的六億二千萬立方米增至十一億立方米。

大埔頭抽水站位於其中一條從木湖抽水站輸水的路線，且位處中心，接收原水後再將其轉往船灣和沙田濾水廠。

大埔頭現有「A」、「B」和「C」三個抽水站，三站每日的抽水量共為一百四十萬立方米。

大埔頭「D」抽水站最終會設置十四個水泵，使每日的抽水量額外增加三百一十萬立方米，成為本港最大的原水抽水站。

合約包括興建一座抽水站大樓、一間濾隔廠和一個電力支站。電力支站將供應電力予抽水站和濾隔廠。合約還包括建造隧道和管道，把新抽水站連接至現有的系統。

合約內的工程預計於一九九四年年底完成。

署理水務署署長許文韶今日代表政府與青木建設的代表簽約。

水塘存水數字

截至今日(星期四)上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億零七十四萬四千立方米，佔總容量百分之八十五點四。

去年同期各水塘之總存水為二億五千零五十五萬立方米，即總容量百分之四十二點八。

— 完 —

港島新專線小巴線

運輸署宣布，一條行走小西灣邨與灣仔地鐵站之間的新通宵專線小巴線四十四M號，將由星期六(八月二十九日)凌晨〇時一分期行走。

該線每日行走時間由午夜起至上午六時，車費每程三元。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九二年八月二十七日

開市戶口結餘	百萬元計
流動資金調節機制償還款額	— 五〇〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	無
今日淨注資／抽離款額	— 一五〇〇
流動資金調節機制今日運作效果	增五〇〇
收市戶口結餘	二〇〇〇

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

二點〇厘

四點〇厘

港元外匯指數(TMI) : 108.8 * -0.0 * 27.8.92

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點二二厘
一個月屆滿	二點三五厘
三個月屆滿	二點四五厘
六個月屆滿	二點六七厘
十二個月屆滿	三點一七厘

香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十五個月	二叁一壹	六點二五厘	一〇三點四二	三點四〇厘
十八個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇二點六六	三點六六厘
二十一個月	二四〇五	五點五〇厘	一〇二點六五	三點九三厘
二十四個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇〇點六六	四點〇六厘

總成交額

四十六億八千萬元。

-- 完 --